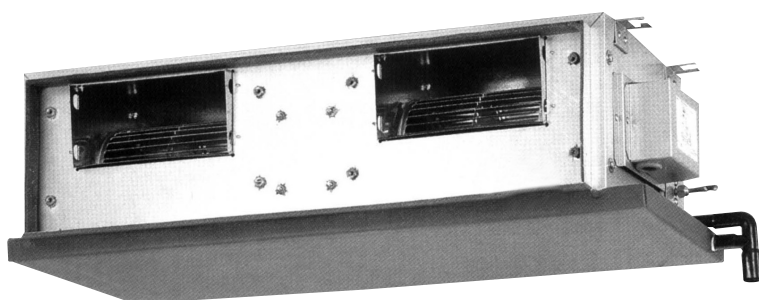




---

# INSTALLATION MANUAL

---



## Models

**ABQ 71 AV1**  
**ABQ 100 AV1**  
**ABQ 125 AV1**  
**ABQ 140 AV1**

Installationshandbuch  
Split Typ Einheit

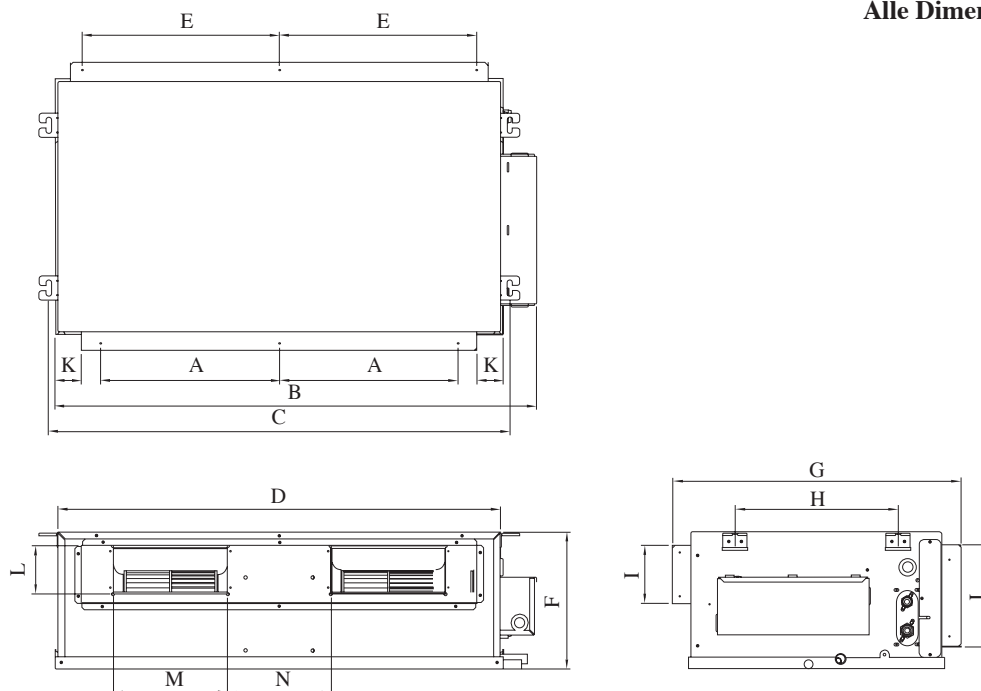
**Deutsch**



## AUSLEGUNG UND ABMESSUNGEN

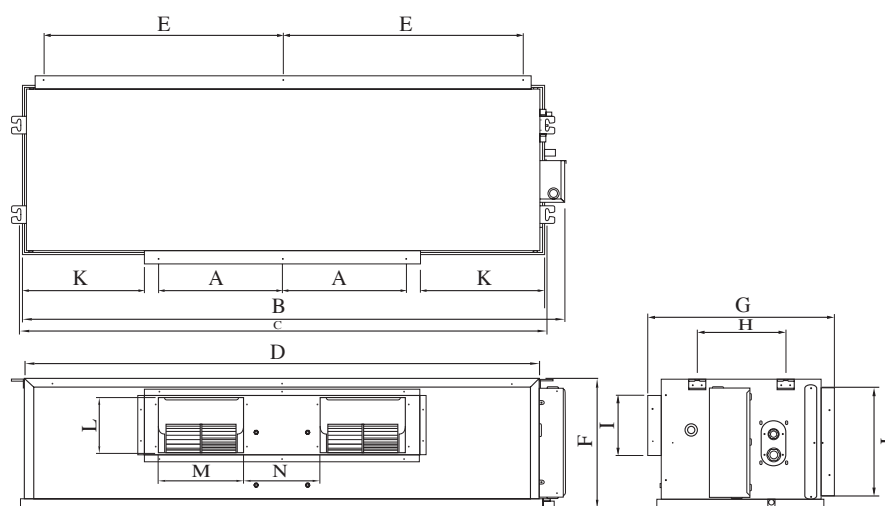
### Innen-Gerät ABQ 71 / 100 AV1

Alle Dimensionen sind in mm



| Abmessung<br>Modell | A   | B    | C    | D    | E   | F   | G   | H   | I   | J   | K   | L   | M   | N   |
|---------------------|-----|------|------|------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| ABQ 71 AV1          | 372 | 1001 | 959  | 920  | 410 | 285 | 600 | 339 | 121 | 213 | 54  | 100 | 237 | 216 |
| ABQ 100 AV1         | 371 | 1306 | 1264 | 1225 | 563 | 305 | 638 | 401 | 182 | 233 | 207 | 155 | 248 | 241 |

### Innen-Gerät ABQ 125 / 140 AVI



| Abmessung<br>Modell | A   | B    | C    | D    | E     | F   | G   | H   | I   | J   | K     | L     | M   | N   |
|---------------------|-----|------|------|------|-------|-----|-----|-----|-----|-----|-------|-------|-----|-----|
| ABQ 125 AVI         | 359 | 1369 | 1326 | 1287 | 593,5 | 378 | 541 | 256 | 173 | 306 | 255,5 | 160,5 | 248 | 220 |
| ABQ 140 AVI         | 359 | 1569 | 1526 | 1487 | 693,5 | 378 | 541 | 256 | 173 | 306 | 355,5 | 160,5 | 248 | 220 |

Deutsch

Übersetzung der  
Original-Anleitungen

# INSTALLATIONSHANDBUCH

Das vorliegende Handbuch enthält die Installationsanweisungen für einen sicheren und ordnungsgemäßen Betrieb dieser Anlage. Je nach den örtlichen Gegebenheiten können spezielle Anpassungen notwendig sein. Vor der Inbetriebnahme des Klimagerätes dieses Handbuch bitte aufmerksam zur Kenntnis nehmen und für künftigen Bedarf aufbewahren. Dieses Gerät für den Betrieb durch Fachleute oder geschulte Benutzer in Geschäften, der Leichtindustrie und in landwirtschaftlichen Betrieben sowie für gewerbliche Zwecke durch Laien ausgelegt.

## VORSICHTMASSNAHMEN

### ⚠ ACHTUNG

- Die Installation und Wartung muß durch qualifiziertes Personal erfolgen, Welches mit den örtlichen Bestimmungen und diesem Ausrüstungstyp vertraut ist.
- Die gesamte E-Verkabelung hat in Übereinstimmung mit den landesspezifischen Anschlußvorschriften zu erfolgen.
- Vor dem Kabelanschluß gemäß Schaltbild ist sicherzustellen, daß die Betriebsspannung mit der auf dem Datenschild des Gerätes angegebenen Spannung übereinstimmt.
- Das Gerät ist zum Schutz gegen fehlerhafte Isolierungen und entsprechende Risiken zu ERDEN.
- Die Kabel dürfen weder mit der Kühlmittelleitung, noch mit den beweglichen Teilen der Gebläsemotoren in Berührung kommen.
- Vor der Installation oder Wartung der Anlage ist sicherzustellen, daß das Gerät ausgeschaltet ist (OFF).
- Ziehen Sie vor der Wartung der Klimaanlage den Stecker aus der Steckdose.
- NICHT das Stromkabel herausziehen, wenn das Gerät noch eingeschaltet ist. Ein elektrischer Schlag oder ein Wohnungsbrand kann die Folge sein.
- Halten Sie Innen- und Außengerät mindestens 1m entfernt von Fernsehern und Rundfunkgeräten, um verzerrte Bilder und statische Entladungen zu vermeiden. {abhängig von Type und Quelle der elektrischen Wellen, können statische Entladungen auch noch hörbar sein bei Abständen von mehr als 1m}.

### ⚠ VORSICHT

Vor der Installation sind folgende wichtige Punkte zu prüfen.

- **Gerät nicht installieren, falls ein Leck entzündbaren Gases festgestellt wird.**  
 Es besteht Feuergefahr, wenn Gas aus der Anlage entweicht und sich in der Umgebung ansammelt.
- **Die Kondensat-Abflußleitung muß sachgemäß angeschlossen sein.**  
 Ist die Abflußleitung nicht richtig angeschlossen, besteht Gefahr, daß durch auslaufendes Wasser das Mobiliar feucht wird.
- **Gerät nicht überlasten.**  
 Das Gerät ist werkseitig vorgefüllt.  
 Im Falle einer Überfüllung besteht die Gefahr einer Überbelastung oder sonstigen Beschädigung des Kompressors.
- **Nach Installation oder Wartung ist sicherzustellen, daß die Geräteabdeckung wieder montiert ist.**  
 Eine mangelhafte Befestigung der Abdeckung führt zu Geräuscentwicklung während des Betriebs.
- **Scharfe Kanten und Wärmetauscherflächen stellen eine Gefahrenquelle dar. Jeglicher Kontakt mit diesen Stellen ist zu vermeiden.**
- **Vor Abschalten der Stromzufuhr muss der ON/OFF-Schalter der Fernbedienung auf „OFF“ gestellt werden, um eine versehentliche Fehleinstellung zu vermeiden.** Andernfalls schaltet sich bei Wiederherstellung der Stromzufuhr das Kühlgebläse automatisch wieder ein und kann somit für den Benutzer oder Wartungspersonal ein unerwartetes Risiko darstellen.
- **Keine Heizgeräte zu dicht bei der Klimaanlage einschalten.** Dies kann zur Folge haben, dass die Kunststoffabdeckung durch zu große Wärme schmilzt oder beschädigt wird.
- **Die Geräte dürfen nicht bei oder in der Nähe von Türen installiert werden.**
- **Betreiben Sie keine Heizgeräte in direkter Nähe des Klimagerätes, und verwenden Sie das Gerät nicht in Räumen, in denen es Mineralölen, Öldämpfen oder -nebel ausgesetzt ist, da dies zu einem Schmelzen oder einer Verformung der Plastikbestandteile aufgrund von Hitze oder chemischer Reaktion führen könnte.**
- **Sollte das Gerät in einer Küche eingesetzt werden, so achten Sie bitte darauf, dass kein Mehlstaub eingesaugt werden kann.**
- **Dieses Gerät ist nicht für den Einsatz in Fabriken geeignet, in denen es zur Entwicklung von Öldämpfen oder Eisenstaub kommt, bzw. In denen es zu starken Stromschwankungen kommen kann.**
- **Das Gerät eignet sich nicht zur Installation in der Nähe von Heißquellen oder Raffinerien, wo Sulfidgase entstehen können.**
- **Sorgen Sie dafür, dass die Farben der Drähte des Außengerätes und der Anschlussmarkierungen dieselbe sind wie die Übereinstimmende des Innengerätes.**
- **WICHTIG: DAS KLIMAGERÄT SOLLTE NICHT IN EINEM WÄSCHERAUM INSTALLIERT ODER BENUTZT WERDEN.**
- **Verwenden Sie zur Stromversorgung keine zusammengefügt und geknickte Kabel.**
- **Vermeiden Sie direkten Kontakt der Plastikteile mit den Reinigern für die Wärmetauscher. Die Plastikteile können sich aufgrund chemischer Reaktionen verformen.**
- **Bei Fragen zu Ersatzteilen wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Händler.**
- **Das Gerät ist nicht zur Verwendung in einer potentiell explosiven Atmosphäre konzipiert.**

## BEMERKUNG

### Vorschriften zur Entsorgung

Ihre Klimaanlage ist mit diesem Symbol gekennzeichnet. Das bedeutet, dass elektrische und elektronische Produkte nicht mit unsortiertem Haushaltsabfall entsorgt werden dürfen.

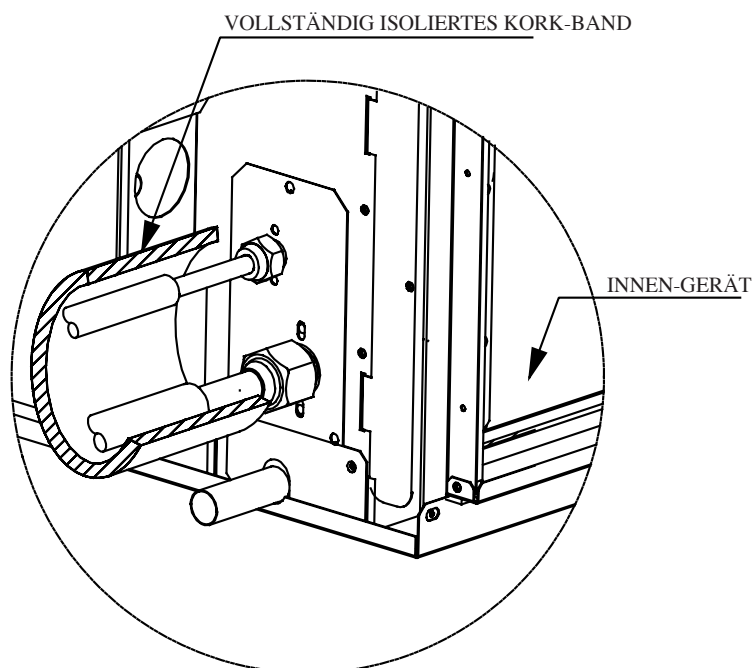
Versuchen Sie auf keinen Fall das System selbst zu demontieren. Die Demontage des Klimaanlage-Systems sowie die Handhabung von Kältemitteln, Öl und möglichen weiteren Teilen muss von einem qualifizierten Monteur gemäß den entsprechenden örtlichen und staatlichen Bestimmungen vorgenommen werden.

Klimaanlagen müssen bei einer fachkundigen Einrichtung für Wiederverwendung, Recycling und Wiedergewinnung aufbereitet werden. Indem Sie dieses Produkt korrekt entsorgen, helfen Sie potenzielle negative Folgen für die Umwelt und die Gesundheit der Menschen zu vermeiden. Nehmen Sie bitte hinsichtlich weiterer Informationen Kontakt auf mit dem Monteur oder den örtlichen Behörden.

Die Batterien müssen aus der Fernbedienung entfernt werden und gemäß den entsprechenden örtlichen und staatlichen Vorschriften separat entsorgt werden.



## INSTALLATIONS DIAGRAMM



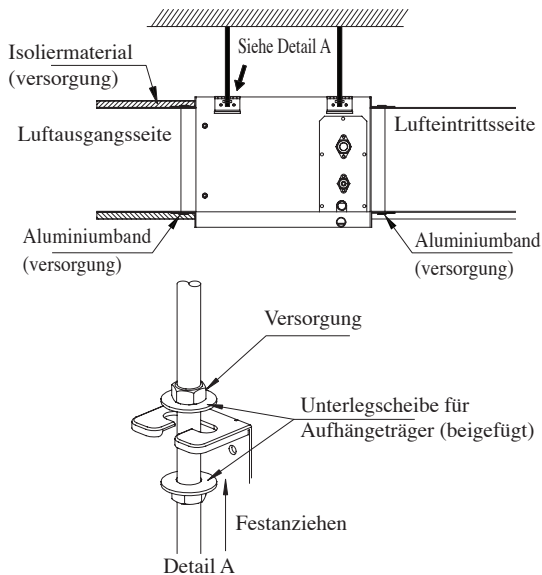
ISOLIERUNG DER ANSCHLUSSLEITUNG DES INNEN-GERÄTS

## INSTALLATION DES INNENGERÄTES

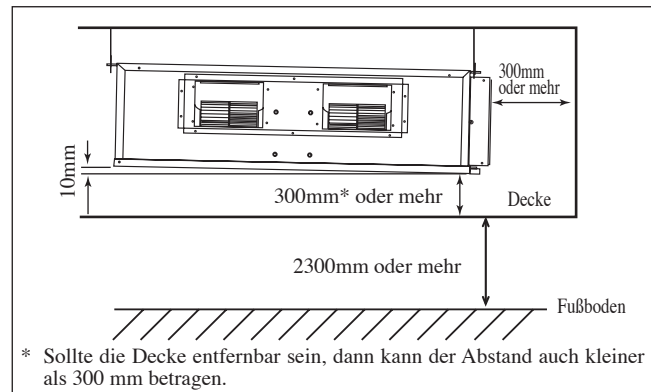
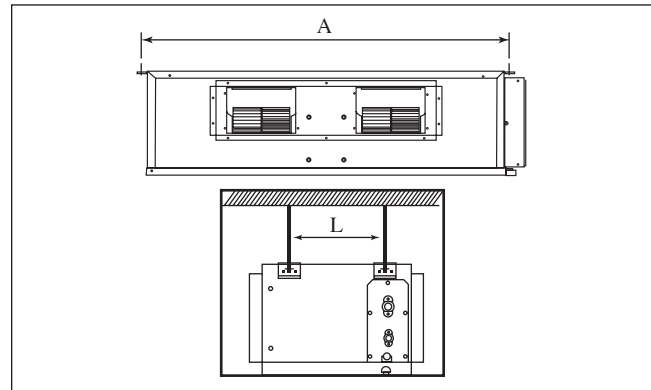
Die Inneneinheit muss so installiert werden, dass kein Kurzschluss im Austrittskanal der Kühlluft entstehen kann. Bitte die Richtlinien für die Installation beachten. Die Inneneinheit nicht an einem Ort installieren, wo sie direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist. Der Standort der Einheit sollte sich für Rohrleitungsinstallationen und Ablauf eignen und die Einheit muss in großem Abstand zu einer Türe angebracht werden.

### Verdeckter Deckeneinbau

- Den beigefügten Aufhänger verwenden.
- Versichern Sie sich, dass die Decke entsprechend stark ist, damit sie dem Gewicht standhalten kann.



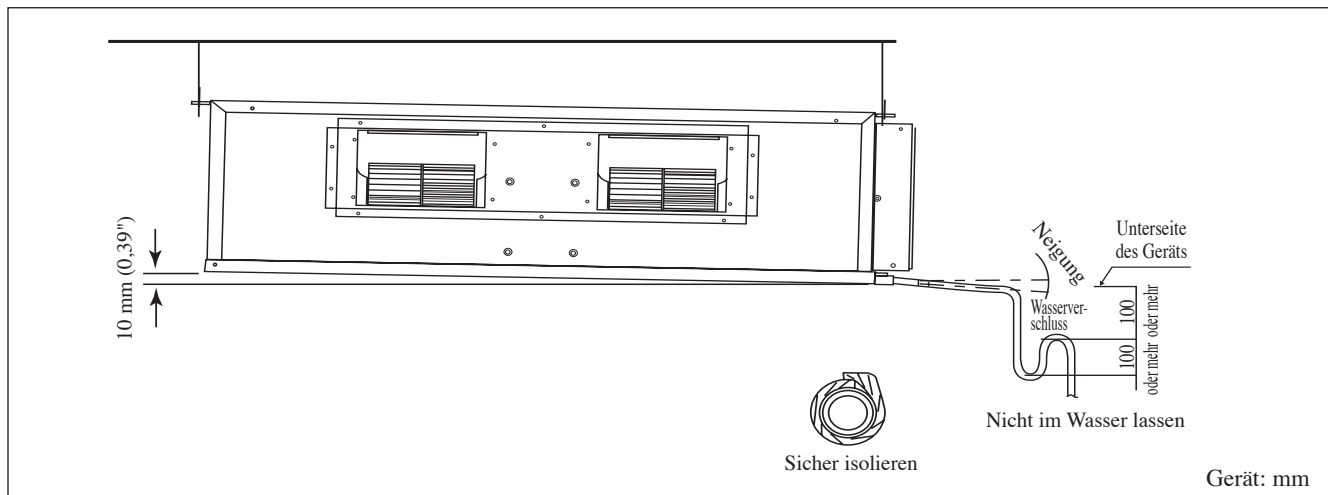
Achsabstand (siehe Zeichnung unten)



| ABQ             | A mm (zoll) | L mm (zoll) |
|-----------------|-------------|-------------|
| <b>71 AV 1</b>  | 959 (37,8)  | 339 (13,3)  |
| <b>100 AV 1</b> | 1264 (49,8) | 401 (15,8)  |
| <b>125 AV 1</b> | 1326 (52,2) | 266 (10,5)  |
| <b>140 AV 1</b> | 1526 (60,1) | 266 (10,5)  |

Einen Freiraum, wie in der Skizze angegeben, schaffen, damit Wartungsarbeiten einfach sind und eine optimale Luftströmung möglich ist.

### Installation deckenintegrierter Ablassrohrleitungen



- Das Abflussrohr wie in der Abbildung (siehe oben) montieren, um Schäden, die durch Lecks und Kondenswasser entstehen, zu vermeiden.
- Für beste Resultate, die Rohrleitungen so kurz wie möglich halten. Die Rohrleitungen sollten in einem Winkel ausgerichtet sein, um den Abfluss zu verbessern.
- Versichern Sie sich, dass die Ablassrohrleitung sicher isoliert ist.
- Ein Verschluss muss am Ablaufstutzen zur Druckentlastung angebracht werden damit der, im Gerät vorhandene Druck, mit dem atmosphärischem Druck ausgeglichen wird. Der Verschluss verhindert das Verspritzen von Flüssigkeit und Geruchsbildung.
- Die Rohrleitungen möglichst gerade halten, um das Reinigen zu vereinfachen und die Ansammlung von Schmutz und Fremdkörpern zu vermeiden.
- Nachdem die Installation abgeschlossen ist, einen Wasserablauftest durchführen. Vergewissern Sie sich, dass das Wasser ungehindert ablaufen kann.
- In Umgebungen mit hoher Luftfeuchtigkeit eine zusätzliche Ablaufwanne installieren, um den gesamten Bereich des Innen-Gerätes abzudecken.

## Leitungsverlegung U. Anschluss technik

- Keine verschmutzten oder beschädigten Kupferrohre verwenden. Wenn jegliche Rohrleitungen, der Verdampfer oder der Verdichter mehr als 15 Sekunden lang geöffnet geblieben sind, muss das System entleert werden. Entfernen Sie grundsätzlich keine Kunststoff- oder Gummistopfen und Messingmutter von den Ventilen, Beschlägen, Rohrleitungen und Kühlschlangen, solange die Verbindung hergestellt ist.
- Falls Lötarbeiten vorzunehmen sind, sicherstellen, daß Während des Lötens Stickstoff durch die Wärmetauscher und Kupplungen gerührt wird. Dadurch werden Rußablagerungen auf den Kupferrohr-Innenwandungen vermieden.
- Rohrleitungen nach und nach zurechtschneiden und dabei das Schneidegerät langsam in das Rohr eingreifen lassen. Höherer Kraftaufwand und ein schneller Schnitrvorschub verursachen eine stärkere Verformung des Rohres und zusätzliche Gratstellen. Siehe Abb. A
- Rohrkanten mit einer Reibahle entgraten, wie in Abb. B dargestellt. Dadurch werden Unregelmäßigkeiten an der Anschlußfl äche vermieden, die zu undichten Stellen führen könnten. Halten Sie das Rohr ganz oben und den Entgrater ganz unten, damit keine Metallspäne in das Rohr geraten.

Abb. A

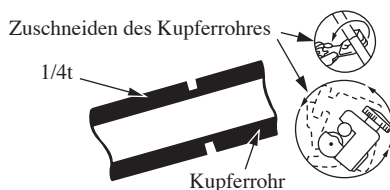


Abb. B

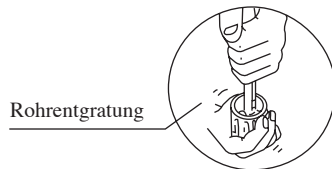
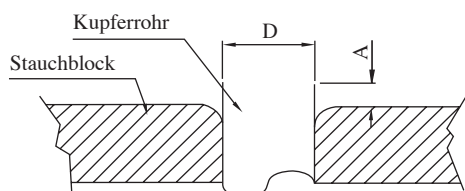


Abb. C



- Die Gewindeüberwurfteile an den Armaturen des Innen- und Außengerätes auf die Kupferrohre ziehen.
- Die genaue Länge der Rohrleitung, die vorne an der Schlitzplatte hervorsteht, wird mit einem Schweißgerät festgelegt. Siehe Abb. C
- Das Rohr fest auf den Stauchblock aufdrücken. Anschließend Gewinde- und Überwurfteil zentrieren und beide Teile gegeneinander festziehen.

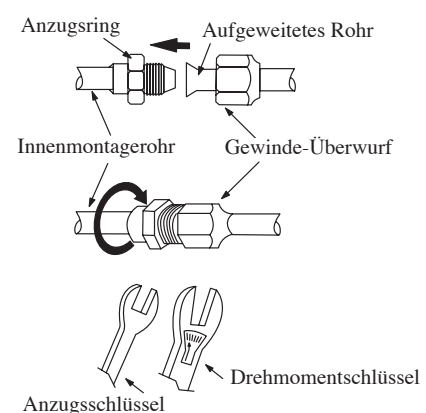
## Geräte-Rohranschluss

- Rohrleitung zentrieren und Gegenmutter des aufgeweiteten Rohrstückes mit der Hand anziehen. Siehe Abb. D
- Abschließend Gewidemutter und Moment-schlüssel bis an die gewünschte Moment-Einraststelle anziehen.
- Beim Anziehen der Gewidemutter mit dem Momentschlüssel ist die durch den Pfeil angezeigte Anzugsrichtung des Momentschlüssels zu beachten.
- Die Kühlmittleitungsanschlüsse sind mit geschlossenem zelligem Polyurethanschaum isoliert.

| Ø Rohr, D |       | A (mm)                          |                      |
|-----------|-------|---------------------------------|----------------------|
| Zoll      | mm    | Aufgeweitete (Flügelmutter-Typ) | Starr (Kupplungstyp) |
| 1/4"      | 6,35  | 1,3                             | 0,7                  |
| 3/8"      | 9,52  | 1,6                             | 1,0                  |
| 1/2"      | 12,70 | 1,9                             | 1,3                  |
| 5/8"      | 15,88 | 2,2                             | 1,7                  |
| 3/4"      | 19,05 | 2,5                             | 2,0                  |

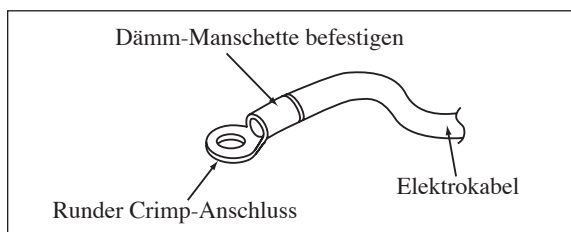
| Rohrgröße, mm (zoll) | Anzugsmoment, Nm (ft-lb) |
|----------------------|--------------------------|
| 6,35 (1/4")          | 18 (13,3)                |
| 9,52 (3/8")          | 42 (31,0)                |
| 12,70 (1/2")         | 55 (40,6)                |
| 15,88 (5/8")         | 65 (48,0)                |
| 19,05 (3/4")         | 78 (57,6)                |

Abb. D



## KABELANSCHLUß

- Alle Adern sind fest zu verdrahten.
- Stellen Sie sicher, dass alle Kabel die Kältemittelleitungen, den Kompressor oder andere bewegliche Teile nicht berühren.
- Der Verbindungsdraht zwischen dem Innen- und Außengerät muss durch die mitgelieferte Kabelbefestigung eingeklemmt werden.
- Das Anschlusskabel muss zumindest dem H07RN-F entsprechen.
- Stellen Sie sicher, dass kein externer Druck auf die Anschlussklemmen und Drähte ausgeübt wird.
- Stellen Sie sicher, dass alle Abdeckungen festsitzen, um Zwischenräume zu vermeiden.
- Verwenden Sie runde Crimpanschlüsse, um Kabel an den Anschlussblock anzuschließen. Schließen Sie die Kabel an die entsprechenden Markierungen des Anschlussblocks an. (Siehe Schaltbild, angeheftet am Gerät).



- Verwenden Sie den korrekten Schraubendreher, um die Blockschrauben festzudrehen. Ungeeignete Schraubendreher können den Schraubenkopf beschädigen.
- Überdrehen kann die Klemmschrauben beschädigen.
- Schließen Sie nicht Drähte von unterschiedlichen Instrumenten an den gleichen Anschluss an.
- Verkabelung in geregelter Anordnung halten. Die Verkabelung sollte keine anderen Teile und nicht die Abdeckung des Anschlusskastens blockieren.



## SPEZIELLE VORKEHRUNGEN BEIM BESCHÄFTIGEN R410A MAßEINHEIT

R410A ist ein neues HFC Kältemittel, das nicht die Ozon- Schicht beschädigt. Der Betriebsdruck dieses neuen Kältemittels ist 1,6 Mal höher, als herkömmliches Kältemittel (R22), dadurch ist es äußerst wichtig, das Unterhaltsarbeiten und Installationen korrekt durchgeführt werden.

- Nie Kältemittel des Gebrauchs anders als R410A in einer Klimaanlage, die entworfen ist, um mit R410A zu funktionieren.
- POE- oder PVE-Öl wird als Schmiermittel für R410A Kompressor benutzt, das zu dem Mineralöl unterschiedlich ist, das für Kompressor R22 benutzt wird. Während der Installation oder der Wartung muß weitere Vorsichtsmaßnahme genommen werden, um das R410A System auszusetzen, das nicht feuchter Luft zu lang ist. Verbleibendes POE- oder PVE-Öl in der Rohrleitung und andere Rückstände können Feuchtigkeit aus der Luft aufsaugen.
- Dem Aufflackerventil zu dem von R22 unterschiedlich.
- Benutzen Sie Werkzeuge und Materialien ausschließlich für Kältemittel R410A. Werkzeuge ausschließlich für R410A sind vielfältiges Ventil, aufladenschlauch, Druckanzeiger, Gasleckstell Detektor, Aufflackernwerkzeuge, Drehkraftschlüssel, Vakuumpumpe und Kältemittelzylinder.
- Da eine R410A Klimaanlage auf höheren Druck als Maßeinheiten R22 sich nimmt, ist es wesentlich, die kupfernen Rohre richtig zu wählen. Nie kupferner Rohrverdünner des Benutzers als 0,8mm obwohl sie im Markt vorhanden sind.
- Wenn das Kältemittelgas während der Installation /servicing ausläuft, seien Sie sicher, völlig zu lüften. Wenn das abkühlende Gas in Kontakt mit Feuer kommt, kann ein giftiges Gas auftreten.
- Wenn Sie eine Klimaanlage, lassen Sie Luft oder Feuchtigkeit nicht im abkühlenden Zyklus bleiben anbringen oder entfernen.

## VAKUUMHERSTELLUNG UND LADEN

Das Absaugen ist erforderlich, um alle eventuell im System vorhandene Feuchtigkeit und Luft zu entfernen.

### Evakuierung der Leitung und des Innenmontagegeräts

Das Innen-Gerät und der Anschluss der Kältemittelleitungen müssen luftgereinigt werden, weil die Luft Feuchtigkeit enthält, die im Kältemittel-Kreislauf zurückbleibt und die eine Funktionsstörung des Kompressors verursachen kann.

- Die Abdeckungen vom Ventil und dem Wartungsanschluß abnehmen.
- Den Lademesser von der Mitte aus an die Vakuumpumpe anschliessen.
- Den Lademesser an die Wartungsöffnung des 3-Weg-Ventils anschliessen.

- Die Vakuumpumpe einschalten und etwa 30 Minuten laufen lassen. Die Evakuierungszeiten sind je nach Kapazität der Pumpe verschieden. Darauf achten, dass die Nadel des Lademessers bei -760mmHg steht.

### Vorsicht

- Falls die Nadel des Lademessers nicht bei -760mmHg steht, ist nachzuprüfen (mit dem Kältemittel- Anzeigegerät), ob an der aus dem aufgeweiteten Rohr bestehenden Verbindung zwischen Innen- und Aussengerät ein Gasleck besteht. Vor Ausführen des nächsten Schrittes muss das Leck behoben werden.
- Das Ventil des Lademessers schliessen und die Vakuumpumpe abschalten.



**MEMO / LE MÉMO / MITTEILUNG / MEMO / EL MEMORÁNDUM /  
ПАМ'ЯТКА / NOT / ΣΗΜΕΙΩΜΑ / MEMO**

CE - DECLARATION-OF-COMFORMITY  
CE - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG  
CE - DECLARATION-DE CONFORMITE  
CE - KONFORMITEITSVERKLARING

CE - DECLARACION-DE CONFORMIDAD  
CE - DICHIARAZIONE-DI CONFORMITA  
CE - ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

CE - DECLARAÇÃO-DE-CONFORMIDADE  
CE - ЗАЯВЛЕНИЕ-О-СООТВЕТСТВИИ  
CE - OPFYLDELSESERKLÆRING  
CE - FORSKRAN-OM-ØVERENSTEMMELSE

CE - ERKLÆRING OM-SAMSVAR  
CE - ILMOTUS-YHDEMUKSAISUDESTA  
CE - DEKLARACJA-ZGODNOŚCI  
CE - DECLARAȚIE-DE-CONFORMITATE

CE - IZJAVA O SKLADNOSTI  
CE - VASTAVUSEKLAARACIJA  
CE - ATBILSTĪBAS-DEKLARĀCIJA  
CE - VYHLÁSENIE-ZHODY  
CE - UYUMLULUK-BİLDİRİSİ

DAIKIN Europe N.V.

01 **(B)** declares under its sole responsibility that the air conditioning models to which this declaration relates:  
02 **(D)** erklärt auf seine alleinige Verantwortung daß die Modelle der Klimaanlage für die diese Erklärung bestimmt ist:  
03 **(E)** déclare sous sa seule responsabilité que les appareils d'air conditionné visés par la présente déclaration:  
04 **(B)** verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de airconditioning units waarop deze verklaring betrekking heeft:  
05 **(E)** declara bajo su única responsabilidad que los modelos de aire acondicionado a los cuales hace referencia la declaración:  
06 **(I)** dichiara sotto sua responsabilità che i condizionatori modello a cui è riferita questa dichiarazione:  
07 **(B)** δηλώνει ότι αποκλειστικά της εαυτού του, το ποινάλο των κλιματιστικών ουσικών, υπό αποκλειστική του, ευθύνη:  
08 **(P)** declara sob sua exclusiva responsabilidade que os modelos de ar condicionado a que esta declaração se refere:

ABQ71AV1, ABQ100AV1, ABQ125AV1, ABQ140AV1,

01 are in conformity with the following standard(s) or other normative document(s), provided that these are used in accordance with our instructions:  
02 der/den folgenden Norm(en) oder einem anderen Normdokument oder -dokumenten entsprecht/entsprechen, unter der Voraussetzung, daß sie gemäß unseren Anweisungen eingesetzt werden:  
03 sont conformes à la/aux norme(s) ou autre(s) document(s) normatif(s), pour autant qu'ils soient utilisés conformément à nos instructions:  
04 conform de volgende norm(en) of één of meer andere bindende documenten zijn, op voorwaarde dat ze worden gebruikt overeenkomstig onze instructies:  
05 están en conformidad con la(s) siguiente(s) norma(s) u otro(s) documento(s) normativo(s), siempre que sean utilizados de acuerdo con nuestras instrucciones:  
06 sono conformi all(i) seguente(i) standard(s) o altro(i) documento(i) a carattere normativo, a patto che vengano usati in conformità alle nostre istruzioni:  
07 არა ეწყობა მე. თო(ი) ოცალბოლო(ბო) ზრუნო(ბი) ო დოკუმენტო(ბ) ნორმატივო(ბ) ნორმით, თუ მთვრინობენ ოთ ჩრქონოცოცრთა ოცეპოვა მე. ზრ. დოქმეს. ჯოც

10 under/ragtigelse at bestemmelse(r) i:  
11 enligt vilkoren i:  
12 gilti i henhold til bestemmelse(r) i:  
13 onderdaan de bepalingen van:  
14 quando le disposizioni de:  
15 prema odredbama:  
16 (keht) alati:  
17 zgodnie z postanowieniami Dyrektyw:  
18 in urma prevederilor:

EN60335-2-40,

01 following the provisions of:  
02 gemäß den Vorschriften der:  
03 conformément aux stipulations des:  
04 overeenkomstig de bepalingen van:  
05 quando le disposizioni de:  
06 secondo le prescrizioni per:  
07 la tipironi tur. don'tekovay tur:  
08 de acordo com o previsto em:  
09 a contravenções e disposições:  
01 **Note** \* as set out in <B> and judged positively by <B>  
02 **Hinweis** \* according to the <B> Certificate <B>  
03 **Remarque** \* we in der <B> Aufgchrift und von <B> positiv beurteilt gemäß <B> Zertifikat <B>  
04 **Bemerk** \* tel que défini dans <B> et évalué positivement par <B> conformément au <B> Certificat <B>  
05 **Nota** \* zoals vermeld in <B> en positief beoordeeld door <B> overeenkomstig <B> Certificaat <B>  
06 **Nota** \* como se establece en <B> y es valorado positivamente por <B> de acuerdo con el <B> i henhold til <B> Certificat <B>

01 \*\* DAIKIN Europe N.V. is authorised to compile the Technical Construction File.  
02 \*\* DAIKIN Europe N.V. hat die Berechtigung die Technische Konstruktionsakte zusammenzustellen.  
03 \*\* Kontraven DAIKIN Europe N.V. yonpovnoea corbărele. Coontrav teonvcoyăcărele. poyvnoea.  
04 \*\* DAIKIN Europe N.V. is bevoegd om het Technisch Constructiedossier samen te stellen.  
05 \*\* DAIKIN Europe N.V. está autorizado a compilar el Archivo de Construcción Técnica.  
06 \*\* DAIKIN Europe N.V. e autorizzata a redigere il File tecnico di Costruzione.

07 \*\* H DAIKIN Europe N.V. არაი სჭინოცოცრთქმუხთ, თუ ავრცეზთ თოთ. ზრქოცო ცოცოცო კოცოცრქმუხთ.  
08 \*\* A DAIKIN Europe N.V. está autorizada a compilar a documentação técnica de fabrico.  
09 \*\* Kontraven DAIKIN Europe N.V. yonpovnoea corbărele. Coontrav teonvcoyăcărele. poyvnoea.  
10 \*\* DAIKIN Europe N.V. is bevoegd om het Technisch Constructiedossier samen te stellen.  
11 \*\* DAIKIN Europe N.V. är befullmäktigad att sammanställa den tekniska konstruktionsfilen.  
12 \*\* DAIKIN Europe N.V. har tillstånd att i fullkomle den tekniske konstruktionsfilen.

13 \*\* DAIKIN Europe N.V. on valitud ettevõtte tehnilise konstruktsiooni.  
14 \*\* Společnost DAIKIN Europe N.V. má oprávnění ke kompilaci souboru technické konstrukce.  
15 \*\* DAIKIN Europe N.V. is bevoegd te zamen de technische constructie.  
16 \*\* A DAIKIN Europe N.V. yonpovnoea corbărele. Coontrav teonvcoyăcărele. poyvnoea.  
17 \*\* DAIKIN Europe N.V. är befullmäktigad att sammanställa den tekniska konstruktionsfilen.  
18 \*\* DAIKIN Europe N.V. este autorizat să compileze Dosarul tehnic de construcție.

19 \*\* DAIKIN Europe N.V. je pooblaščen za sestavo datoteke s tehnično mapo.  
20 \*\* DAIKIN Europe N.V. on valitud koostama tehnilisi dokumentatsiooni.  
21 \*\* DAIKIN Europe N.V. e ompravaeno pe. ocprav Arta za tehnicăa coonvcoyăcărele.  
22 \*\* DAIKIN Europe N.V. yra įgaliojis sudaryti šį techninės konstrukcijos failą.  
23 \*\* DAIKIN Europe N.V. je autorizován sestavit technickou dokumentaci.  
24 \*\* Spoločnosť DAIKIN Europe N.V. je oprávnená vykonať súbor technickej konštrukcie.  
25 \*\* DAIKIN Europe N.V. Teknik Yapı Dosyasını derlemeye yetkilidir.

19 \*\* DAIKIN.TCF.512/26-04-2011  
20 \*\* Intertek Semko AB (NB0413)  
21 \*\* 91584671

09 **(B)** заявляет, исключительно под свою ответственность, что модели кондиционеров воздуха, к которым относятся настоящие заявления:  
10 **(D)** erklærer under enansvar, at klimaanlægsmødelerne, som denne deklaration vedrører:  
11 **(E)** deklarerar i egenansvar, att luftkonditioneringsmodellerna som berörs av denna deklaration innebär att:  
12 **(B)** erklærer et fuldstændigt ansvar for at de luftkonditioneringsmodeller som berøres af denne deklaration indeholder at:  
13 **(E)** ilmoittaa yksinomaan omasta vastuistaan, että nämä ilmastointilaitteet tarkoitettuihin malliin:  
14 **(CZ)** podaje, że wszystkie urządzenia klimatyzacyjne, do których odnosi się ta deklaracja, są zgodne z następującymi instrukcjami:  
15 **(B)** δηλώνει, ότι αποκλειστικά του, τα κλιματιστικά ουσικά, σύμφωνα με τα ακόλουθα οδηγία:  
16 **(P)** bijzegt, behoudens de uitsluitende aansprakelijkheid, dat de modellen van de airconditioning apparaten, waarvan deze verklaring betrekking heeft, overeenkomstig de volgende instructies worden gebruikt:

17 **(B)** deklaruje na własną wyłączną odpowiedzialność, że modele klimatyzatorów, których dotyczy niniejsza deklaracja:  
18 **(D)** déclare à propre responsabilité, que les appareils de aer conditionat la care referă această declarație:  
19 **(CZ)** z svo odgovorností javi, da so model klimatiz. naprav, na katere se izjava nanaša:  
20 **(B)** knibio oma täieliku vastutuse, et kässoade deklaratsioon alla kuuluvad klimaseadmed mudelit:  
21 **(E)** deklaruja na svoj odgovornost, ne odgovornosti klimatizacijskih instalacij, za koro so omenja zra. deklaracija:  
22 **(I)** veška savo atsakomybę šėlika, kad oro kondicionavimo prietaisai, kuriems yra taikoma ši deklaracija:  
23 **(U)** avšia abilitu aplēcinu, ka šlāk uzskaito modeļu gaisa kondicionēšanai, uz kuriem attiecas šī deklarācija:  
24 **(S)** vykšuje na vlastní zodpovednosť, že tieto klimatizačné modely, na ktoré sa vzťahuje toto vyhlásenie:  
25 **(TR)** lamamen kendi sorumluluğunda omak üzere bu bildiriin ilgili klima modellerinin aşağıdaki gibi olduğunu beyan eder:

08 estão em conformidade com a(s) seguinte(s) norma(s) ou outro(s) documento(s) normativo(s), desde que estes sejam utilizados de acordo com as nossas instruções:  
09 conform teonvcoyăcărele standarde(r) sau alt(e) document(e) normative, cu condiția ca acestea să fie utilizate în conformitate cu instrucțiunile noastre:  
10 overholder følgende standard(er) eller andenlende retningsgivende dokument(er), forudsat at disse anvendes i henhold til vore instrukser:  
11 respective urutshing är utförd i överensstämmelse med och följer följande standard(er) eller andra i normgivande dokument, under förutsättning att användning sker i överensstämmelse med våra instruktioner:  
12 respective usety er i overensstemmelse med følgende standard(er) eller andre normgivende dokument(er), under forutsætning at disse brukes i henhold til våre instruksjoner:  
13 vastastat seuraavien standardien ja muiden ohjeellisten dokumenttien vaatimukset edellyttäen, että niitä käytetään ohjeiden mukaisesti:  
14 za předpokladu, že jsou využívány v souladu s našimi pokyny, odpovídají následujícím normám nebo normativním dokumentům:  
15 u skladu sa slijedećim standardom(njima) ili drugim normativnim dokumentom(njima), uz uvjet da se oni koriste u skladu s našim uputama:

Machinery 2006/42/EC  
Electromagnetic Compatibility 2004/108/EC

01 Directives as amended.  
02 Direktiven, gemäß Änderung.  
03 Directies, telles que modifiées.  
04 Richtlijnen, zoals geamendeerd.  
05 Direktivas, según lo emendado.  
06 Direktive, come da modifica.  
07 Östnykv, ömcs. özyuv. törvényekkel.  
08 Direktivas, conforme alteração em.  
09 Direktive, cu amendamentele respective.  
10 Direktive, med senere ændringer.  
11 Direktiv, med foretagne ændringer.  
12 Direktiver, med foretagne ændringer.  
13 Direktivaj, selasina kun ne ovt muudetuna.  
14 v päändinud.  
15 Snemtos, kaip je įmėnėjusios.  
16 Direktīvas, kas ir izmaiņotās.  
17 z poznejšymi popravkami.  
18 Direktveor, cu amendamentele respective.

19 Direktive, med senere ændringer.  
20 Direktiv, med foretagne ændringer.  
21 Direktiven, с те време изменени.  
22 Direktivose su papildinėjus.  
23 Direktīvas un to papildinājums.  
24 Snemtos, pslatomo zremi.  
25 Dajšlājinātā lāterijā (Vērtēmlāterijā).

16 **Megjegyzés** \* a(z) <B> alapján, a(z) <B> igazolta a megjelölt, a(z) <C> tanúsítvány szerint.  
17 **Uvaga** \* zpodnie z dokumentacji <B> pozytywną opinią  
18 **Nota** \* asa cum este stabilit în <B> și agreeat pozitiv de <B> în conformitate cu <B> Certificat <B>  
19 **Opomba** \* kol je dobljeno v <B> v odobreno s strani <B> v skladu s <B> Certificat <B>  
20 **Märkus** \* nagu on määratud dokumentis <B> ja heaks kiidetud <B> järgi vastavalt <B> Certifikaadile <B>  
21 **Zaběmka** \* jako je korigováno v <B> v odevěno konkrétněm ot <B> certifikat.  
22 **Pastaba** \* kaip nustatyta <B> ir kaip įteigama nuspręsta <B> pagal <B> Sertifikatą <B>  
23 **Pazīmes** \* kā norādīts <B> un atbilstoš <B> pozitīvajam vērtējumam saskaņā ar <B> Sertifikātu <B>  
24 **Poznamka** \* ako bilo uvedeno v <B> a pozitivno izšēno <B> v skladu s <B> Sertifikasina gpe <B> tarafind oimlu oarak degelenditidigi gbi.  
25 **Not** \* <B> da beirindigi gbi ve <B> Sertifikasina gpe <B> tarafind oimlu oarak degelenditidigi gbi.

11 **Information** \* enigi <B> och godkärns av <B> enligt <B> Certifikat <B>  
12 **Merk** \* som del framkommer i <B> og gjennom positiv bedømmelse av <B> ifølge <B> Sertifikat <B>  
13 **Huom** \* joka on esitetty asiakirjassa <B> ja joka <B> on hyväksynyt Sertifikatissa <B> mukaisesti.  
14 **Poznamka** \* jak bylo uvedeno v <B> a pozitivně zjišeno <B> v skladu s <B> Sertifikat <B>  
15 **Напомена** \* како је изложено у <B> i pozitivno одјено од стране <B> према <B> Certifikatu <B>

<A> DAIKIN.TCF.512/26-04-2011  
<B> Intertek Semko AB (NB0413)  
<C> 91584671



- In the event that there is any conflict in the interpretation of this manual and any translation of the same in any language, the English version of this manual shall prevail.
- The manufacturer reserves the right to revise any of the specification and design contain herein at any time without prior notification.
- En cas de désaccord sur l'interprétation de ce manuel ou une de ses traductions, la version anglaise fera autorité.
- Le fabricant se réserve le droit de modifier à tout moment et sans préavis la conception et les caractéristiques techniques des appareils présentés dans ce manuel.
- Im Falle einer widersprüchlichen Auslegung der vorliegenden Anleitung bzw. einer ihrer Übersetzungen gilt die Ausführung in Englisch.
- Änderungen von Design und technischen Merkmalen der in dieser Anleitung beschriebenen Geräte bleiben dem Hersteller jederzeit vorbehalten.
- In het geval dat een versie van deze handleiding in vertaling anders kan worden geïnterpreteerd dan de Engelse versie, geldt de Engelse versie.
- De fabrikant behoudt zich het recht voor specificaties en ontwerpkenmerken die in dezes worden vermeld, te allen tijde te herzien zonder voorafgaande kennisgeving.
- En caso de conflicto en la interpretación de este manual, y en su traducción a cualquier idioma, prevalecerá la versión inglesa.
- El fabricante se reserva el derecho a modificar cualquiera de las especificaciones y diseños contenidos en el presente manual en cualquier momento y sin notificación previa.
- В случае противоречия перевода данного руководства с другими переводами одного и того же текста, английский вариант рассматривается как приоритетный.
- Завод-изготовитель оставляет за собой право изменять характеристики и конструкцию в любое время без предварительного уведомления.
- Bu kılavuzun anlaşılmasında bir çatışma olduğunda ve farklı dillerdeki tercüme farklılık gösterdiğinde, bu kılavuzun İngilizce sürümü üstün tutulacaktır.
- Üretici burada bulunan herhangi teknik özellikleri ve tasarımları herhangi bir zamanda ve önceden haber vermeden değiştirme hakkını saklı tutar.
- Σε περίπτωση διαφορών μεταξύ του εγχειριδίου αυτού και τυχόν μετάφρασής του σε οποιαδήποτε γλώσσα, υπερισχύει η Αγγλική έκδοση αυτού του εγχειριδίου.
- Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα αναθεώρησης των προδιαγραφών και σχεδίων που περιέχονται στο παρόν οποιαδήποτε στιγμή χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.
- A versão em inglês do Manual prevalecerá na eventualidade de qualquer conflito na interpretação deste Manual e de qualquer tradução do mesmo.
- O fabricante reserva-se o direito de rever qualquer uma das especificações e concepção/design aqui contido a qualquer altura sem aviso prévio.